

ANDY WORLD CLUB

2011

Cover Story

《桃姐》

Highlight

夢中見23rd睡衣派對

「五十年不變情濃夜宴」





【入門七件事】



Hand in Hand 迎新聚會

你，準備好嗎？畢生難忘的經歷！只有在這「家」——你和華仔，共同擁有的美好時光。
只要在2012年1月31日或之前成功加入為2012年度會員，即可獲邀參加「迎新聚會」。

細則及條款：

獲邀出席者，必須為從未加入本會之全新會員 或 非2011年度之會員。

Hand in Hand推薦「雙重」獎賞

一賞：凡於2012年1月31日或之前，成功推薦2位或以上朋友加入成為2012年度會員，
即有機會與被推薦人一同參加「Hand in Hand 迎新聚會」，與華仔一同歡迎新成員的加入！

二賞：每成功推薦2位家人或朋友加入成為2012年度會員，推薦人即可獲得200分獎賞積分。
成功推薦越多，獲得積分獎賞越多。所有積分可日後用作換取指定禮品。

細則及條款：

1. 推薦人必須為「華仔天地」2012年度會員。

2. 被推薦人必須為從未加入本會之全新會員 或 非2011年度之會員。

唯有Early Bird尊享禮遇

只要在2012年1月31日前，成功申請或續會為2012年度會員，將獲得『Early Bird』升級尊厚會員卡，
以突出對「華仔天地」的特別關愛與支持。

簡易入會

要成為「華仔天地」家人，除了填寫表格交回總會外，亦可透過網上登入

www.awc618.com/membership/index.php 申請，免除郵寄手續。

五年制會籍，一次付費，省時、快捷、方便。

只有家人才可以與華仔一起共渡的活動

華仔生日會

「華仔天地」周年晚會

4季會員生日會

夢想成真(海外)活動

以及其他多姿多彩的活動

並可獲得「華仔天地」特別設計的生日咭、聖誕咭和年刊。
(本會提供窩心郵寄服務，包括一般郵寄、掛號及快遞到付以供選擇)

華仔與你的世界 www.awc618.com

唯有成為「華仔天地」家人，便可登入官網，了解：

華仔行蹤

官方最新資訊

家人之間互動平台

同時可以參加官網討論區中「自家人活動」，親身體會、飽覽世界各地家人自發活動和分享，
與各地支持、關愛華仔的家人一起建立更緊密的聯繫，一起成長。

積分獎賞計劃

只要於會內購物消費或成功推薦新會員加入成為「家人」，即可獲得獎賞積分。
憑累積之積分，可換領指定獎賞，會員更可隨時於官網查核積分結餘。



*** 爽即登入華仔天地官方網址 www.awc618.com 了解詳情

02. Cover story

《桃姐》

06. Family

10. Celebration

夢中見 23rd 睡衣派對

五十年不變情濃夜宴

14. Movie

新少林寺

我知女人心

富春山居圖

16. Concert

Unforgettable 中國巡迴演唱會

18. Advertising

「OSIM天王椅」

道地綠茶

20. Love & Caring

《愛心無國界311燭光晚會》

21. Others

《蝦仔爹哋》

《我要上春晚》選秀評委

十佳勞倫斯頒獎

「香港藝術發展局電影及媒體藝術組」

湖南衛視·百度娛樂沸點 2010年度盤點

賀寰亞傳媒集團有限公司成立

第14屆電影華表獎

中國殘疾人福利基金會

25. Life style

27. Andy's Chronicle

34. Volunteers And Sponsor Units

36. Gift Gallery

華仔天地有限公司保留一切版權，任何本刊內圖文，若未經出版人許可，一律不得轉載。
All rights reserved by Andy World Club Limited. No part of any material published in
this newsletter may be reprinted or reproduced in any form without the permission
of the Publisher.

Publisher 出版人：Andy World Club Limited 華仔天地有限公司

Editorial Board 編輯委員會：Clarice Chiu / Maggie Leung

Contributing Writers 內容作者：Kotori Mak / Sue-ane Leung

Graphic Design 平面設計：Ian Chow

Photographers 攝影：Samuel Wong / Simon Tong



2012會員証

桃姐 A SIMPLE LIFE

《桃姐》改編自真人真事的故事，電影揚威海外，葉德嫻演活桃姐一角，憑感人精湛演技獲得《第68屆威尼斯電影節》最佳女主角殊榮。

A Simple Life, which is inspired by a true story, has won numerous prizes in overseas. Deanie Ip, who plays Sister Peach lively, won the “Coppa Volpi for Best Actress” in the 68th Venice International Film Festival.

実在の人物と実話を題材にしたストーリーの映画《桃姐》は、海外に威名をとどろかし、桃姐の役を生き生きと演じたデニー・イップは、感動的で完璧な演技で《第68回ヴェネツィア映画祭》にて最優秀主演女優賞の栄誉に輝きました。



影片還獲得由意大利政府頒發的「平等機會獎」、由天主教人道精神組織 SIGNIS 頒發的「特別表揚獎」及由贊助意大利權威電影雜誌之基金頒發的「La Navicella Award」。另外在愛沙尼亞舉行的《第15屆Tallinn Black Nights Film Festival》的歐亞電影大獎勇奪最佳女主角，並且奪最佳電影、FICC三個獎項。

The film also received the “Equal Opportunity Award” issued by the Italian Government, the “SIGNIS Award (Special Mention)” from the Catholic humane organization SIGNIS and the “La Navicella Award” by the sponsored fund of Italian Film Magazine Authority. More is coming, A Simple Life picked up the Best actress prize, the Grand Prix and FICC (The International Federation of Film Clubs) in the Official Competition EurAsia Jury Awards of the 15th Edition of Tallinn Black Nights Film Festival, which was held in Eesti.

更に、この作品は、イタリア政府より「平等機会賞」を受賞、カトリック人道精神組織である SIGNIS より「特別表彰賞」を受賞、イタリアの権威ある映画雑誌基金贊助の「La Navicella Award」を受賞しました。他に、エストニアで開催された《第15回タリン・ブラック・ナイツ映画祭》のユーラシア・コンペティションで最優秀主演女優賞、最優秀映画賞、FICC賞の3冠に輝きました。

桃姐 A SIMPLE LIFE



IS Award (Special mention)

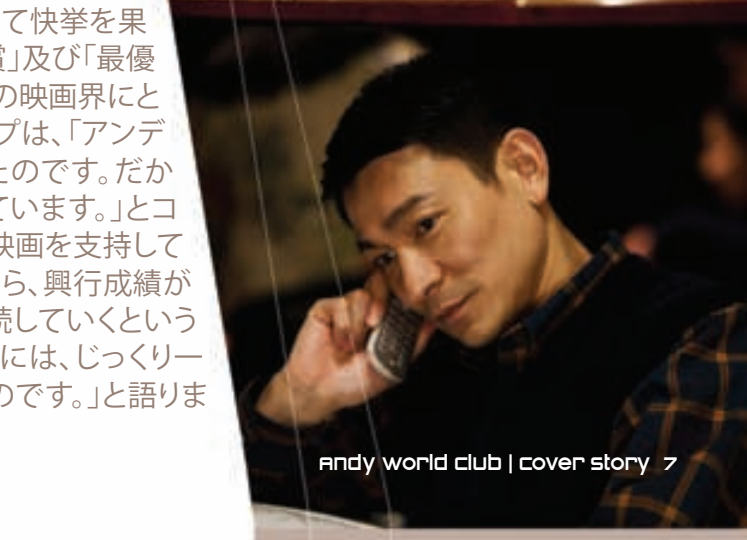


電影除了在歐洲地區獲得殊榮外，更於《第48屆台灣金馬獎》屢獲大獎，分別「最佳導演」、「最佳男主角」及「最佳女主角」三項大獎，為香港電影業注入強心針。葉德嫻表示，要是沒有華仔，就沒有「桃姐」，所以她特別感謝華仔的支持。華仔亦明言會繼續支持非主流電影，他說：「不是因為這一次我們拿獎或者是票房好或者是怎麼樣才繼續，而是因為真的是需要有人去慢慢一步步的推廣電影業。」

Last but not least, apart from the awards received in Europe, in the 48th Taipei Golden Horse Award, the winners of the Best Director, the Best Leading Actor and the Best Leading Actress also went to A Simple Life, that marks a booster for Hong Kong Film Industry.

Ms. Deanie Ip said if there was no Andy, there would not be Sister Peach, so she was particularly grateful to Andy for his support. At the same time, Andy also made it clear that he will continue supporting non-mainstream films. "It's neither the prizes we won nor a commercial success nor whatever that make me to continue being supportive, but because it is really needed someone to promote the film industry step by step slowly."

またこの作品は、ヨーロッパにおける特別な榮譽獲得にとどまらず、《第48回台湾金馬賞》において快挙を果たし、「最優秀監督賞」、「最優秀主演男優賞」及び「最優秀主演女優賞」の3つの大賞に輝き、香港の映画界にとってカンフル剤となりました。デニー・イップは、「アンディがいなければ、『桃姐』は存在しなかったのです。だから、支えてくれたアンディには特に感謝しています。」とコメント。アンディは、今後もオルタナティブ映画を支持していくことを明言し、「今回我々が受賞したから、興行成績が良かったから、かくかくしかじかだから継続していくというのではなくて、映画業界を推し広めていくには、じっくり一歩ずつ取り組んでいく人が本当に必要なのです。」と語りました。



新春團拜

一年復始，萬象更新。一年一度的新春團拜活動，在一片恭喜的聲音中揭開序幕。眾家人向大家長華仔拜年，掙利是，互道祝賀，現場熱鬧氣氛顯得喜氣洋洋。

Chinese New Year Gathering

A new year, A new beginning. Our Chinese New Year Gathering kicked off in a voice of blessings. The lively atmosphere was full of jubilant when members greeted one another and received red pockets from Andy.

新年祝賀

万象新たになる一年の始まり。新年はお祝いの声で始まります。アンディはメンバー皆様に向け新年のあいさつをしました。会場は盛り上がり楽しい雰囲気に包まれました。



Hand in Hand



迎新會 今年迎新聚會現場特別佈置成一個家一般，跟過往的佈置截然不同，踏進「家」門的新會員都感覺像家一樣溫暖。

Welcome Party Special theme – HOME, was arranged for this year Welcome Party, which was different from the decorations in the past. This allows our new joiners to feel the warmth of the big family once they step into this "Home".

新春パーティー 今年的新春パーティーは「家」をテーマとし、飾り付けもこれまでとは違うものでした。家のような暖かさを新しい会員の皆様にも感じていただけるものとなりました。



Happy Birthday to you



會員慶生會

會員季度慶生會，是每年期待的活動之一，生日能夠得到華仔的祝福，相信是每位會員最佳的生日禮物。

Member's Birthday Party
One of the look forward events of AWC should be undoubtedly our Quarterly Member's Birthday Party. The best of the best birthday present must be the blessing from Andy.

會員バースデーパーティー
季節ごとに行われる会員バースデーパーティーは毎年恒例のイベントの一つです。誕生日をアンディとお祝いできることは、皆さんにとって一番のバースデープレゼントとなりました。

二手衫拍賣會

闊別三年，今年再度舉辦二手衫慈善義賣及拍賣會，今次義賣除了有華仔的服飾外，還破天荒邀請了女藝人及名人參與，她們都慷慨地捐出多款衣飾。拍賣會上華仔更充當拍賣官，台下加入競投的會員反應非常熱烈，相信當日大家都滿載而歸，既可買得心頭好又可做善事，一舉兩得。

Second-hand Apparel Charity Sale

Have been awaited for three years, the "Apparel Charity Sale & Auction" was held again. Apart from Andy's costumes, female artists and celebrities were invited to participate at the first time in the Charity Sale. They have generously donated a variety of clothing. Since Andy was the auctioneer, the audience joined the bidding with overwhelming response. Getting one's favorite items and taking part in donation at the same time, it is believed that everyone returned from a rewarding journey.

チャリティーオークション

今年、三年ぶりにチャリティーオークションが開催されました。今回はアンディのほかに、女性アーティストや有名人の参加もあり、多くの品が出品されました。アンディが競売人として登場すると、会員の皆さんも積極的にオークションに参加し、品物が手に入れられるだけでなく慈善事業にも貢献できる有意義な日となりました。



華仔每年都特地抽空與海外會員見面，因此大家都十分珍惜每次相聚的時間，而透過與華仔對談的環節，更可了解華仔的近況。

In each year, Andy specifically spends some times from his tight schedule to meet up with members who all cherish each of the gatherings a lot. And through the session, "Chatting with Andy", members can have better acquaintance with his recent situation.

アンディは毎年スケジュールを調整し、海外の会員の皆さんと会える時間をとても大切にしています。皆さんもアンディと話すことで、彼の近況を更に理解できた事でしょう。



夢中見23rd睡衣派對

由於華仔在演唱會上安哥部份的睡衣派對反應熱烈，因此於今年「華仔天地」23周年的會慶，把這個構思延續下去。當晚每位出席的嘉賓、會員及工作人員均有響應，當然少不了主角華仔也穿上睡衣與大家歡度派對。

Due to the incredible success of the pyjamas party at Andy's Unforgettable Concert, we extended this idea to the 23rd Anniversary of Andy World Club. Every guest, member, staff and even our protagonist, Andy, all dressed in pyjamas to spend a wonderful party at that night.

アンディはコンサートでのパジャマパーティーの反響が大きかったことを受け、今年23周年を迎える「華仔天地」でもこれを企画しました。ゲスト、スタッフ、会員の皆さんそしてアンディ、全員がパジャマを着て素晴らしい夜を過ごしました。





「五十年不變情濃夜宴」



今年是華仔的50歲壽辰，特於中秋夜在亞洲博覽館舉行「50年不變情濃夜宴」，當晚筵開150席齋宴與世界各地家人一同慶祝和賞月。

"50 Years Everlasting Love Banquet" was purposely held during the Mid-Autumn Festival night in the Asia World-Expo to celebrate Andy's 50 years old birthday. The vegetarian banquet with 150 feasts held members all around the world together to celebrate and enjoy the full moon.

今年アンディは50歳の誕生日を迎えました。中秋節には亜洲博覧館で「50年不變情濃夜宴」が行われ、世界中から集まった会員の皆さんとともに月を楽しみながらの宴となりました。

出爐威尼斯影后葉德嫻趕返香港祝賀華仔，更將影后獎杯作為生日禮物送給壽星仔。華仔的生日會星光熠熠，除了眾多好友到場向華仔祝壽外，有些還拍下短片送上祝福，令華仔開心不已。而會員的用心演出，逗得華仔笑逐顏開。

Ms. Deanie Ip who came all the way from Venice to attend the banquet right after receiving the Coppa Volpi for the Best Actress. She also presented the trophy to Andy as birthday gift. What a star-studded banquet! Many of Andy's good friends show up to celebrate with him, some of them even captured video with best wishes that marked a joyful moment for Andy. With members' diligent performance, Andy wore a big smile for the whole night.

ヴェネチア映画祭から帰国した葉德嫻(デニー・イップ)もお祝いに参加し、映画祭のトロフィーをバースデープレゼントとしてアンディに贈りました。多くの友人がお祝いに駆け付け、またビデオメッセージを送ってくれ、とアンディも終始嬉しそうでした。そして会員からの心をこめたパフォーマンスに顔いっぱい大きな笑みを浮かべていました。



「五十年不變情濃夜宴」



《我知女人心》是華仔首次與鞏俐合作的愛情喜劇，二人惺惺相惜，華仔表示這麼多年來，一直沒有機會與鞏俐合作，現在終於如願以償。適逢在情人節上映，倍覺浪漫溫馨。

What Women Want, is the first historical collaboration of Gong Li and Andy Lau for romantic comedy. Andy expressed he had no chances to co-operate with Li over the years, and now he got the wish come true. Film releasing on Valentine's Day made it even more romantic.

《我知女人心》アンディがコン・リーと初共演したラブコメディ。アンディは長年切望した彼女との共演をやっとこの作品で果たしました。バレンタインに合わせた上映で、ロマンティック感が更にアップした作品となりました。



《新少林寺》得到了少林寺的官方授權，劇組為求真實，斥資千萬，耗時四個月打造了一座全新的「少林寺」。華仔更特別花三個月苦練少林拳法，非常專業。

Shaolin, film shooting has been authorized by Shaolin Temple officially. For a sense of reality, the crew team used almost four months to build their own "Shaolin Temple" that costs 10 more millions dollars. And Andy specially spent three months to practice Shaolin martial arts for the film.

《新少林寺》少林寺の正式な許可を得、より真実に近づくために多額の資金を投じ、4カ月の期間を費やし撮影された新たな「少林寺」。アンディは少林拳習得のため、更に3カ月もの間厳しい修行に専念しました。



《富春山居圖》是由華仔夥拍林志玲、張靜初與佟大為主演，開鏡儀式選在杭州西湖十景之一的「平湖秋月」舉行，吸引逾百傳媒採訪。林志玲、張靜初與佟大為皆表示能跟小時候的偶像合作感到興奮，華仔表示能跟新生代合作，讓他感到自己的重要。《富春山居圖》以中國著名畫作《富春山居圖》為背景，是007式的奪寶故事，戲中華仔的角色如「東方007」，演中國特工，會跟國際神偷鬥智鬥力。

Dwelling in the Fuchun Mountains, starring by Andy with Lin Chi-ling, Zhang Jingchu and Tong Dawi. The opening ceremony, was held at the Pinghu Autumn Moon, one of the ten in Xihu, Hangzhou, attracted over a hundred more media. Lin, Zhang and Tong told they were excited to cooperate with their childhood idol - Andy, and for Andy, filming with the new generations let him feel the importance of himself. *Dwelling in the Fuchun Mountains* is a 007-like treasure raiding story based on the Chinese painting masterpiece as background. Andy plays in role as a Chinese agent, having a battle of wits with international thieves.

《富春山居圖》アンディが主演、リン・チーリン、ジャン・ジンチュエそしてドン・ダーウェイと共演する映画《富春山居図》が、杭州西湖10景の一つ「平湖秋月」で報道陣100人以上を集めクラークイン発表会を行いました。リン・チーリンとジャン・ジンチュエ、ドン・ダーウェイは揃って、子供のころ憧れだったアンディと共演できる事に興奮しており、アンディも彼らとの共演は自分にとっても貴重だ、と話しました。《富春山居図》は中国の著名な水墨画「富春山居図」を背景にした「007」のようなスパイ物語であり、アンディは中国版ジェームスボンドのようなスパイを演じ、機知にとんだ国際窃盗団との戦いを描いた作品となっています。





刘德华 UNFORGETTABLE 中国巡回演唱会2011

劉德華 Unforgettable Concert 香港站獲得空前成功，繼而先後到北京、鄭州、天津、寧波、上海、江陰、長沙、成都、武漢、重慶和泉州11站作巡迴表演，各地歌迷反應熱烈，華仔深受感動。

Andy's Unforgettable Hong Kong Concert was a great success, then the team toured to 11 provinces in China which comprised Beijing, Zhengzhou, Tianjin, Ningbo, Shanghai, Jianyin, Changsha, Chengdu, Wuhan, Chongqing and Quanzhou. Andy was much moved by fans' enthusiastic responses.

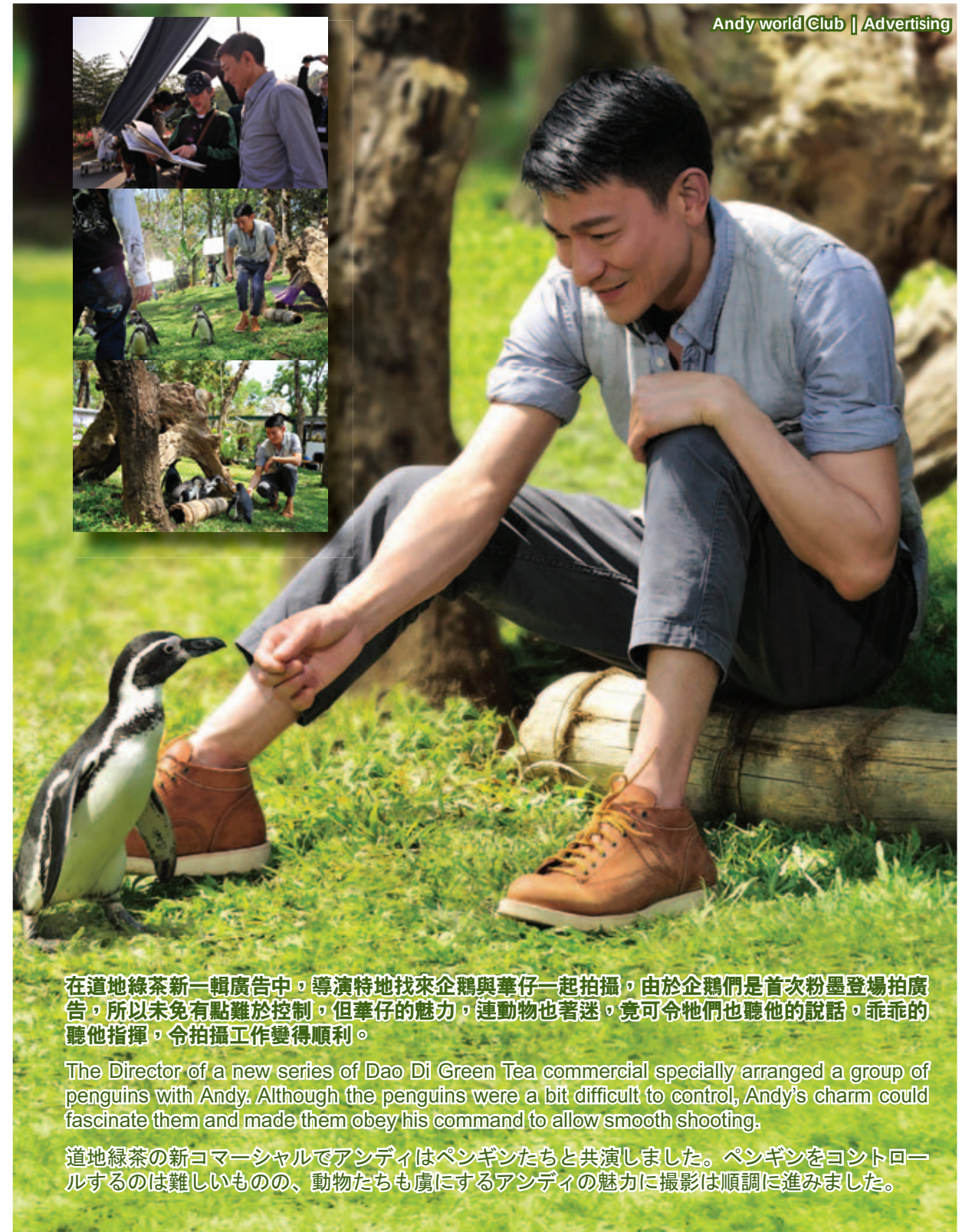
アンディ・ラウ Unforgettable Concert は香港で大成功を収め、その後北京、鄭州、天津、寧波、上海、江陰、長沙、成都、武漢、重慶そして泉州の11か所を回りました。各地のファンの熱い声援に、アンディも深く感動しました。



華仔為「OSIM天王椅」出任亞洲區代言人，並展開連串鋪天蓋地的宣傳攻勢。

Being the Heavenly King of OSIM uDivine massage chair Andy launched a series of massive publicity campaign.

アンディは「OSIM」アジア地区スポークスマンとして、大規模なキャンペーンを展開しました。



在道地綠茶新一輯廣告中，導演特地找來企鵝與華仔一起拍攝，由於企鵝們是首次粉墨登場拍廣告，所以未免有點難於控制，但華仔的魅力，連動物也著迷，竟可令牠們也聽他的說話，乖乖的聽他指揮，令拍攝工作變得順利。

The Director of a new series of Dao Di Green Tea commercial specially arranged a group of penguins with Andy. Although the penguins were a bit difficult to control, Andy's charm could fascinate them and made them obey his command to allow smooth shooting.

道地綠茶的新コマーシャルでアンディはペンギンたちと共演しました。ペンギンをコントロールするのは難しいものの、動物たちも虜にするアンディの魅力に撮影は順調に進みました。



日本發生九級大地震及海嘯，更引發福島核電廠輻射洩漏危機。世界各地紛紛發起籌款救災活動。由香港演藝界發起為日本大地震災民籌募善款的《**愛心無國界311燭光晚會**》，逾萬市民前來支持，大家手持燭光為日本飽受地震、海嘯和輻射折騰的災民，送上祝福。華仔當然身體力行參加，希望能帶給日本災民一份關心和正能量，祝願他們早日重建家園。

The Japan 9-magnitude earthquake and tsunami have devastated Japan's northeastern coastal cities and villages and triggered nuclear crisis of Fukushima No.1 Nuclear Power Plant. Every corner of the world launched fund-raising activities after the disaster. **“Artistes 311 Love Beyond Borders”**, initiated by Hong Kong artists, aimed to raise fund for people in needs. Over 10,000 more of people came to support with candlelight showing their blessings to the sufferers of the earthquake, tsunami and radiation. Andy hoped to bring his concern and positive energy to the Japanese victims and wished them rebuild their homeland soon.

日本でマグニチュード9の大地震と津波、更にはこれらの被害が引き金となり福島放射能漏れが発生しました。世界各地で様々な救援活動が起こり、香港のアーティストも震災に遭われた方々のために、チャリティーイベント「愛は国境を越えて311キャンドルナイト」を開催しました。支援のため会場に足を運んでくれた10,000人以上の観客を前に皆手にキャンドルを持ち、日本で被害に遭われた方々のために祈りをささげました。アンディもちろん参加し、被災者の方々の回復そして一日も早く家に帰れる事を祈りました。

中國殘疾人福利基金會

華仔一向致力對殘疾人的關愛和幫助，今年繼續連任三屆「中國殘疾人福利基金會」副理事長，他表示將一如既往，繼續關注和支持內地殘疾人事業的發展。

China Foundation for Disabled Persons

Andy is committed to care of people with disabilities. It is his third year being the Vice-chairman of the “China Foundation for Disabled Persons” and as always, he would continuously support and concern the development of disable issues in the Mainland China.

中国障害者基金

アンディは障害者の援助に力を注いでおり、今年三回連続で「中国障害者基金」の副理事長を務め、中国の障害者のために事業発展に向け更なる支持を表明しました。



《蝦仔爹哋》舞台劇

由賈思樂、戚美珍、盧海鵬、林建明主演的《蝦仔爹》，於八十年代無綫藝節目《歡樂今宵》中播映。事隔廿載首次搬上舞台，並邀得華仔客串其中一場。華仔出場時為演出掀起高潮，他在台上勁歌熱舞，惹得台下的觀眾頻繁尖叫，很久沒有出演舞台劇的華仔表示此次的演出令自己很興奮。

“Shrimp Crazy Family” Musical Drama

Starring by Louie Castro, Jaime Chik Mei Chun, Lo Hoi Pang, Meg Lam Kin Ming, “Shrimp Crazy Family” was broadcast in a variety show namely “EYT” in the 80s. After a lapse of two decades, it was the first time to be onto the stage and Andy was invited to be its guest performer in one show. The atmosphere pushed to the height when Andy appeared on the stage. With his hot dancing and singing, audiences frequently screamed in excitement. Andy expressed he was very excited to be on the theater stage again as it has been a long time performing in drama.

《蝦仔爹哋》舞台

80年代のバラエティ番組《歡樂今宵》をリメイクし、賈思樂、戚美珍、盧海鵬、林建明が主演した《蝦仔爹哋》。20年の時を経て舞台となり、アンディはその一場面に登場しました。アンディが出演し歌とダンスを披露すると、会場の盛り上がりは最高潮となり、久しぶりの舞台への出演となったアンディは、今回の出演は自身にとってもとても刺激になった、と話しました。



《我要上春晚》選秀評委

華仔把自己的“評委處女秀”獻給了《我要上春晚》，不僅如此，還帶兩個“兒子”安逗和黑仔到來。兩個“兒子”與張含韻一起挑戰秀逗版MJ經典舞蹈時，華仔也興奮地在觀面前施展舞技。

“Woyaoshangchunwan” Judgment Committee

Andy dedicated his “first” time as judgment committee of “Woyaoshangchunwan”. Not only that, he also brought his two sons, Andox and Box with him. When Kristy Zhang, Andox and Box were challenging the humorous version of the MJ classic dance, Andy was excited to show off his dancing skill in front of the audience.

《我要上春晚》審查員

アンディは《我要上春晚》に審査員として初めて出演し、二人の息子Andoxと黒仔とともに登場しました。張含韻(クリスティー・ジャン)、Andoxと黒仔と一緒にMJのダンスパロディに挑戦した際、アンディも興奮して観客の前でダンスを披露しました。



中國十佳勞倫斯頒獎禮

被喻為體壇奧斯卡的「中國十佳勞倫斯頒獎禮」眾星雲集，華仔與馮小剛頒發「特別成就獎」給鄧亞萍和「傑出貢獻獎」給姚明。頒獎前，華仔與馮小剛要求先跟姚明合照，但高度相差一大截，他們於是站在後面三級樓梯上拉近彼此距離，畫面有趣。

China Top Ten Lawrence Awards ceremony

Being prided as Oscar in Sports, the ceremony of “China Top Ten Lawrence Awards” was full of stars. Special Achievement Award and Outstanding Contribution Award were presented by Andy and Feng Xiaogang to Deng Yaping and Yao Ming respectively. Before presenting the award to Yao, Andy and Feng requested to take picture with him, but because of a certain height difference, both of them had to stand three stairs up to shorten the “distance”. This made an interesting scene.

「中国十佳劳倫斯冠軍獎（中国ローレンス・スポーツ賞）」スポーツのオスカーと称される「中国10大ローレンスアワード」が開催されました。多くのスターが集まり、アンディと馮小剛（フォン・シャオガン）はプレゼンターとして、卓球の鄧亞萍（ダン・ヤーピン）そしてバスケットの姚明（ヤオ・ミン）に各賞を贈呈しました。写真撮影の際に姚明との身長との差を気にしたアンディと馮は、彼に近づけるよう三段階の段差を用意するよう事前にリクエストし、それぞれの台に立つという面白い光景が見られました。



「香港藝術發展局電影及媒體藝術組」展覽

華仔為「香港藝術發展局電影及媒體藝術組」展覽擔任開幕嘉賓，華仔一向支持科技及藝術發展，今次已是第三屆出席該開幕禮，他希望日新月異的高科技可以應用在日常生活及工作方面。

“Film and Media Arts Group of Hong Kong Arts Development Council” Exhibition

Andy, who has always being supportive to technological and artistic development, was one of the officiating guests to kick off the ceremony. This was the third year that Andy attended the opening ceremony. He hoped the ever-changing technology can be applied to daily life and work.

「香港芸術発展局映画・メディアアートグループ」展覧会

アンディは「香港芸術発展局映画・メディアアートグループ」展覧会の開幕式にゲストとして招かれました。技術と芸術の発展を支持しているアンディにとって今回は3度目の開幕式への出席となり、彼は日々発展を続けるそれらの高い技術が日常生活や仕事でも生かされる事を希望しました。



湖南衛視・百度娛樂沸點 2010年度盤點

頒獎禮在北京舉行，當晚的活動吸引了不少明星到場，華仔壓軸亮相，掀起了現場萬人互動的高潮。他當選為2010『最沸點明星』並多次被歌迷真摯的說話感動得淚流滿臉，場面十分溫馨感人。

Hunan Satellite TV Baidu Entertainment Boiling Point Inventory of 2010

The Awards Presentation which was held in Beijing, has attracted lots of super stars to the scene. The finale appearance of Andy has boosted the atmosphere to the highest. He became the biggest winner, the Boiling Point Star 2010. Andy was touched by fans' words and shed into tears.

湖南テレビ・百度娛樂沸点2010

北京で行われた表彰式には多くのスターが会場に集まり、最後にアンディが登場すると会場の盛り上がりは最高潮に達しました。アンディは2010年の「最沸点明星（最も注目されたスター）」に選ばれ、ファンからの心温まる言葉に感動し涙を流しました。



賀賓亞傳媒集團有限公司成立

為慶祝賀賓傳媒集團有限公司新成立，特別於上海舉行盛大招待會，一眾天王、天后到賀，星光熠熠，場面熱鬧。

Celebrate the Set-up of Media Asia

A grand reception was held in Shanghai to celebrate the establishment of the Media Asia Group Holding Limited. Lots of heavenly kings and queens of the entertainment industry attended the ceremony making a star-studded lively atmosphere.

メディア会社設立発表会に出席

メディア・アジア・グループ（寰亜総芸集団）の新会社設立発表会が上海で盛大に行われ、多くのスターが祝福に集り、会場は華やかな雰囲気でも盛り上がりました。



第14屆電影華表獎

華仔出席北京展覽館舉行之「第14屆電影華表獎」頒獎典禮，並非常榮幸地代表電影界向前輩藝術家致敬感，他讚揚每一位前輩藝術家都為中國電影工作貢獻良多，並在台上演繹經典歌曲《愛你一萬年》。

The 14th Huabiao Film Awards

Andy attended "The 14th Huabiao Film Awards" which was held in the Beijing Exhibition Hall. He was very honored to represent the film industry to pay tribute to senior artists. He praised every senior artist for their contribution to the Chinese film industry. He also shared his song "Love you Forever" in the ceremony.

第14回電影華表獎

アンディは北京で行われた「第14回中国電影華表獎」にプレゼンターとして出席し、先輩俳優彼ら一人一人が中国映画に多大な貢献をしたとして敬意を表し、舞台上で「愛你一萬年」を披露しました。



集善嘉年華

華仔以中國殘疾人福利基金會副理事長身份到北京出席第九屆「集善嘉年華」，大會安排一眾藝人到台下募捐，華仔拿着捐款箱走入人群，眾善長仁翁慷慨解囊。華仔除了親身募捐外，還演唱「愛你一萬年」，令現場氣氛非常熱烈。

Charity Carnival in Beijing

Andy, as the Vice-chairman of the "China Foundation for Disabled Persons", attended the 9th Charity Carnival in Beijing. Along with others artists, Andy carried the donation box to collect the generosity from the audiences. Besides soliciting contributions in person, he also performed "Love You Forever" in the Carnival which made the atmosphere so enthusiastic.

集善嘉年華

アンディは中国身体障害者福利基金会の副理事長として北京で第九回「集善嘉年華」に出席しました。このチャリティーショーでは、芸能人らがステージから降りて寄付を募る場面があり、アンディが募金箱を持って大勢の人の中に入っていくと、人々は惜しみなく善意の寄付を行いました。アンディは、みずから寄付を募っただけでなく、「愛你一萬年」をステージで歌い、会場を大いに沸かせました。



Andy's Life Style



親愛的家人們：

二零一一年

這一年特別多機會給我
回望過去，展望將來！！

年初一個以 "Unforgettable"
為題的演唱會，在香港
揭開序幕，在台北家人
見證下，好好檢視了一
次這三十年演藝旅途！！

回望過去幸哉！！

十七歲入行，打從“傻視”
角見江湖，中阿龍的出現，
地球就佔據了我的生活
到三十歲拿了第一次的
香港最唔歡迎男歌手。

從此，生活和地球更不
可分割。

然而，有些家人陪我
切切實實的走過那些日
子，有些沒有，但心靈
上卻緊緊相連。

偶爾，在不同的管道
上，看到家人透過各種
互動行為，作進一步的
分享我和大家的當年情
有著作和叱咤唱道出一
些往事，頒獎典禮，公
開頻出，我的衣著，我
的髮型，我的一切，我
的好，我的壞……

以往的歲月，有喜有悲
歷歷在目。

拍攝「桃姐」——才真正明白緣份。

終於可以跟 Ann 許鞍華
Deanie 姐媽媽葉德嫻，在
闊別多年後再次合作，
命哉！！

Deanie 姐還是我成名後
視劇裡的導導……

Ann 姐是第一位給我
電影裡當主角的導演……

多年的期待，一部我
「桃姐」讓我跟導演旅途上
兩位這樣重要的亦師亦

友，再一次並在一起同
心協力，在「桃姐」三十個
工作天中白起了不少苦
日強聲點滴，想着，想
着，才突然發現，三位
走在一起才看到我的整
體。別

葉德嫻

許鞍華

感恩！！

年中，有熱心出版商
想為我寫書，用八零後
看華人「別德華本人」

雖然仍在探討階級中，
卻有機會跟幾位出版社

的年青人無拘無束的聊
 了和我回。我的經歷。
 我的往事。在談話中。
 在思海裡。那些年頭走
 過的日子。我把生命從
 頭又過走了一次。言論
 中。我用思想把生命再
 重整一次。蓋哉！！

“抽煙”媽媽得獎了！香
 港也高興了。我的生日
 派對“五十年不變情懷夜
 宴”就更得更有意義。她
 是我媽媽。也就是你們
 的家人。有你們的祝福
 。有你們的笑容。眼前

享受著熱鬧歡愉。心裡
 卻潛潛在很多很多美麗
 的回憶和現實中。不真
 實。但太美了。五十年
 既一下就過了。但話白
 過。極好！！蓋哉

臨近年底。‘抽煙’帶來的
 的豐收。一次。一次的
 喜訊。各方的鼓勵。為
 她歸鄉。為她喝采！
 就連我也沾到榮譽。到
 那間感受到愛我的和不
 一定要愛我的都在寵我
 真的感恩。除了感恩。還
 是感恩。——！！

五十年的收錄、我真的很
付出不少哦.... 唔但看到
家人要我久久、更是難
得。

三十年的選擇、何其
簡單、每個人一生中總
是要不停的選擇、每個
人一生中總是會有停的
選擇、一些對自身有利有
益的人和物、事和情、
我選擇了、你、當然理所
、你選擇了我、無利無
這可言... 但世事濃情、
又怎可用常理去計算、
那我只能相信最多的心

力、可以用來做好將來。
我的將來、我們的將來
應該還有好多可以憧憬
的、我們一起努力吧
只要信念還在
你我都踏實了!!

我的家人送上最美的
祝福给我的一家人

展望

二零一二年

華仔

感謝華仔天地各位義工及贊助單位 (排名不分先後)

AUDREY TANG ANGEL SHAW CHAN CHI W AI CHAN CHING MAN, EMME CHAN KA LAI, JOE CHAN KA SAN CHAN KA YING CHAN KA YIU, RUBY CHAN KIT YING, FIONA CHAN LAI SHAN, SANDY CHAN MEI SZE CHAN SAU LAN CHAN SHUK FUN CHAN SZE MAN CHAN TIK LUN CHAN TSZ KIT CHAN WAI YEE CHAN WING NGAR, MAY CHAN WING SUN, WENDY CHAN WING YAN CHAN YI LAN, EMILY CHAU PUI YING CHENG WING NGA, WINNIE CHENG YUET SEUNG CHESKA NG CHEUNG CHI MAN, OYOK CHEUNG CHUN LOK CHEUNG LAI KUEN, ANITA CHI PIK KWAN, IRENE CHIANG SHEK YEUNG CHIU SAU FONG, YVONNE CHOI LOK TUNG CHOI WAI FAN, ALMAZ CHRISTINE AU YANG CHU MING HING, KENNY CHUEN PUI MING, ALICE CHUNG MEI KEI, MAGGIE FAN HO KA, FANNY FONG KA WAI, CARRIE FONG KAM YING FONG LAI KUEN, CANDY FONG WAI LING FUYING LI, LILY FUNG PUI NI HEDY TAM HO HOI YAN, MADELYN HO KA KI HO KIT MEI HO YUK KING HUI MIU KIT IP PUI SHAN JASAMINE YIP JOANNA KOT KAM HO YU, ASTOR KAMAN TO KELLY CHAN KO YUEN LING, GARNET KWAN YI LAM KWOK WING MUI ANNIE LAI HONG YEE, HONNIE LAI MAN HON LAI SHUK FONG, KIT LAM SHE YAN LAM WAI KUEN, SHIRLEY LAM WAI LING LAU OI YAN LAU YEE MAN LAW CHING TAI LEE CHOI HUNG LEE FUNG YING LEE PIK KWAN, JANET LEE PO HANG, VIRGINIA TRIX LEE SZE WAI LEUNG KA TUNG, RUBY LEUNG MAN CHING LEUNG W AI FONG LEUNG WAI MING LI LAI PING LI SUI KWAN LING WAI HING LIU MEI WAN, PENNY LO FUNG YEE, HELENA LO TSUI SZE, TRACY LO WAI FAN LU WAI LUN, HELEN LUI WING SZE LUNG KA MAN, CARMEN MA WAI CHUN, IRENE MAK CHI HON, JASON MAK CHUI YAN MAK CHUN HUNG MAK WAI YEE, MICHELLE NG MING CHU NG OI LIN, IRENE NG OI LUN, ELLEN OR GWEN HUNG, CR YSTAL PANG WAI LING PUN CHING WAN REBACCA LAI SHIU WAN FUNG SHUM HOI SHAN SIU HOI YI SUM KA MEI, ANNIE TAM MEI SZE, ALICE TAM SHIU CHUNG TANG SIO PENG TANG WAI FUN TO HEUNG YING, ELSA TO KA MAN TSE CHI MI TSE OI LIN, CHELSIA TSE PUI CHI TSE PUI KWAN WONG CHING KEUNG WONG FUNG YEE, WINNIE WONG HOI KI WONG MAN YEE, LOUISA WONG PUI KI, CLARE WONG PUI SZE WONGPUI SZE, TERESA WONG SAU MEN, ELLEN WONG WING SHAN, AMY WONG YEE MAN, HELEN WOO KW AI PING, PINKY WU OI PO WU YEE MAN, DEBBIE YAU CHING KAM, SHEETA YEUNG LAI PING YEUNG SHUK YI, KITTY YEUNG WING SZE, ANGEL YILAM KWAN YIM HOI LING YU WING TUNG YUEN CHUI SHAN, TRACY YUEN OI TING, ELVIN YUNG LAI FUNG, CELIA 白穗盈 伍鳳英 林怡君 張燦 陳名琳 陳緯和 楊詠欣 董詩雨 A GNEST.T HAIR SALON BURBERRY CALVIN KLEIN COLLECTION COCOON COSTUME NA TIONAL DIESEL BLACK GOLD DOLCE & GABBANA FANNY GALLERY GIORGIO ARMANI GUCCI HUGO BOSS JEAN PAUL GAULTIER JUST CAVALLI PIERRE BALMAIN PORTFOLIO MAKE UP MODELLING PUMA SALON SQUARE SHINE 匯泉國際有限公司 香港美心月餅 香港聖約翰救護機構 香港杜莎夫人蠟像館 昂坪360 雷霆保齡球場 樂天派 太和殿袖珍博物館 保齡球區 湯廚房 新視野 (網上眼睛超市) 天樂酒家 咪&啫啫

ANDY LAU 劉德華 UNFORGETTABLE CONCERT 2010 3DVD+2CD

火熱上市



3DVD + 2CD + 48頁全寫真
超過30分鐘製作特輯
由華仔親述整個製作概念與過程



Andox與黑仔枕頭套 (一套兩款)
Andox + Box Pillow Case (set of 2)
 Andox & 黑仔枕カバー(1セット2種)
 AL00125 / HK\$150.00

Andox與黑仔100%全綿枕頭套，適合標準尺碼枕頭，可配合不同款式床品。枕頭套尺碼：69cm(闊) x 48cm(高)
 100% cotton, suits for standard size pillow.
 Pillow case size : 69cm (length) x 48cm (width)
 普通サイズの枕用で、各種ベッド用品にも合わせやすい100%綿のAndox & 黒仔の枕カバー。枕カバーのサイズ：69cm (幅) x 48cm (高さ)

輕便睡拖 (不分尺碼)
Slippers (Free size)
 Andox & 黑仔 枕カバー (1セット2種)
 AL00150 / HK\$150.00



採用天然物料，不經漂染加工，符合環保。質料柔軟舒適，男女合用，隨睡拖附送精美布袋。
 Made of natural material without bleaching or dyeing. Soft and comfy touching.
 Unisex, suits for both male and female. Each pair of slippers goes with a cloth bag.
 無漂白・無染色の天然素材を使った環境に優しいスリッパです。柔らかく心地よい素材で、男女兼用。スリッパには素敵な布のバッグがついています。



DIY心意信息T-shirt
DIY Love Message T-shirt
 DIYメッセージTシャツ
 AC00059(記事簿圖案/ note book pattern/ ノートのデザイン)/
 AC00060(告示貼圖案/ postscript pattern/ 付箋のデザイン)
 HK\$150.00

首推DIY心意信息T-shirt，以油性筆在衫上寫上信息表達心意，讓你自製一件獨一無二的T-shirt。 質料：純綿
 呎碼：S (胸闊39吋；衫長26.5吋) | M (胸闊41吋；衫長27.5吋) | L (胸闊43吋；衫長29吋) | XL (胸闊45吋；衫長30吋)
 Highly recommend DIY Love Message T-shirt. Write your blessings with oil-base pen on the T-shirt to make it a unique one for your love. Material: Cotton
 Size Guide: S (Chest 39 inch / Length 26.5 inch) | M (Chest 41 inch / Length 27.5 inch) | L (Chest 43 inch / Length 29 inch) | XL (Chest 45 inch / Length 30 inch)
 初リリースのDIYメッセージTシャツ。油性ペンでシャツに思いを込めたメッセージを書いて、オリジナルTシャツを作れます。
 材質：純綿
 サイズ：S (胸囲39インチ；丈26.5インチ) | M (胸囲41インチ；丈27.5インチ) | L (胸囲43インチ；丈29インチ) | XL (胸囲45インチ；丈30インチ)



龍年利是封
Year of Dragon Red Packets
 辰年のお年玉袋
 AC00062 / HK\$

為迎接龍年來臨，本會將推出迎春接福利是封(一套10個共兩款)，無論給利是或收利是，心情都會份外喜悅。
 Celebrating the Year of Dragon, AWC has prepared a set of 10 (2 styles) red packets to welcome happiness with the spring. Whether you are the one who give or receive the Red Packets, should you be exceptionally excited!
 辰年を迎えるにあたって、当クラブでは、迎春開運お年玉袋(1セット10個 計2種)をリリース。あげる人も、もらう人もハッピーになれるお年玉袋です。



華仔肖像iPhone保護貼紙
Andy's Portrait iPhone Protection Sticker
 アンディポートレートiPhone保護シール
 AC00061 / HK\$

以華仔肖像設計的獨特iPhone保護貼(一套兩款)，令您的手機增添誘人魅力，保護貼紙可輕易撕掉，更換不留痕跡。
 A unique iPhone protection sticker with Andy's portrait (a set of two) makes your mobile seductively charm. Easy tear sticker can be replaced without any marks on the iPhone.
 貴方の携帯電話を一層魅力的にする特別なアンディのポートレートiPhone保護シール(1セット2種)。この保護シールは簡単にはがせて、貼り換えても、あとが付きません。

2012年時尚年曆
2012 Voguish Calendar
 2012年トレンドィカレンダー
 CL00019 / HK\$140.00



即將踏入2012年，華仔會在最新推出的年曆展現出各種截然不同的時尚風格，每個月份的造型均經過悉心打造，以獨特、高貴、型格、潮流服飾搭配，盡顯男人魅力。
 2012 is coming! The latest calendar will be released in the end-December. Andy appears in a variety of different styles in the unique calendar. His style of each month has been particularly chosen: unique, elegant, cool, fashionable, filling with charm of man.
 2012年を間近に控える中、リリースされた最新カレンダーには、アンディの様々なトレンドィ・スタイルが登場。どの月のスタイルも、丁寧にデザインされていて、ユニークで、上品、かつ、カッコよく、トレンドィなファッションがコーディネートされて、男の魅力満載です。



出戰2012奧斯卡金像獎最佳外語片香港代表



最佳女主角 蕭芳芳



榮獲第48屆金馬獎3士獎項



最佳電影 最佳女主角 FICC Jury Award

劉德華 葉德嫻

許鞍華 作品

挑組



A SIMPLE LIFE

感動期待

www.dreamstime.com

BONA FIDE GROUP

ROOM 101


 北京中国华源技术有限公司
 010-64606666-222

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
 DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
 DEPARTMENT OF CHEMISTRY



① 2004年12月。